

はじめまして

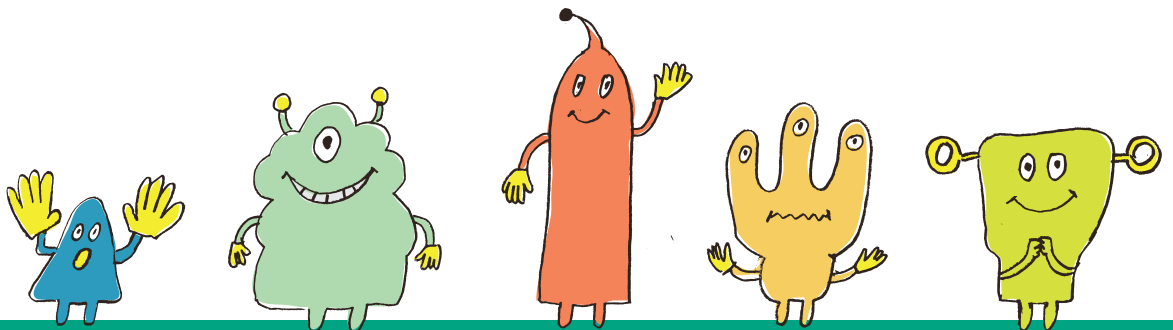
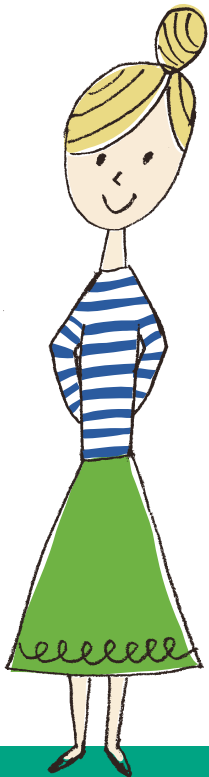
À la fin de cette unité, nous serons capables de nous présenter et de présenter nos amis.

Pour cela, nous allons apprendre à :

- ▶ saluer,
- ▶ demander/donner des renseignements personnels,
- ▶ compter jusqu'à 99.

Nous allons utiliser :

- ▶ *A wa B desu,*
- ▶ *A mo B desu,*
- ▶ le lexique des pays et des langues,
- ▶ les expressions de salutation.



こちらは エマさんです。
kochira wa ema-san desu.



おはようございます。
ohayoo gozaimasu.

はじめまして。
hajimemashite.

エマです。
ema desu.

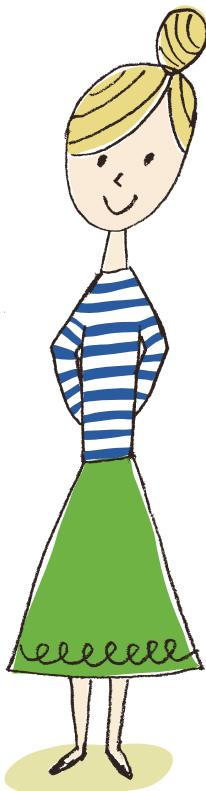
パリだいがくの がくせいです。
pari daigaku no gakusee desu.

ボルドーから きました。
borudoo kara kimashita.

パリに すんでいます。
pari ni sunde imasu.

21さいです。
nijuuis-sai desu.

どうぞ よろしく。
doozo yoroshiku.



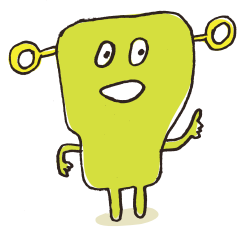
おなまえは？
o-namae wa?

ゆづりです。
ゆづり desu.



おくには？
o-kuni wa?

あそこから きました。
asoko kara kimashita.



えっ！ うちゅう人ですか。
e! uchuu-jin desu ka.

おしごとは？
o-shigoto wa?

わたしも がくせいです。
watashi mo gakusee desu.

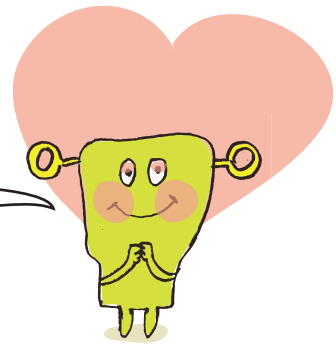
あのう、なんさいですか。
anoo, nan-sai desu ka.

ひみつです。
himitsu desu.



わたしは しゃしんと さんぽが すきです。
watashi wa shashin to sampo ga suki desu.
ゆづりさんは？
ゆづり -san wa?

エマさんが すきです。
ema-san ga suki desu.



Grammaire



A wa/mo B desu

« *desu* » est un élément verbal. À première vue, on dirait qu'il ressemble à « être » en français, mais ce n'est pas toujours le cas. Sa traduction varie selon le contexte : « je m'appelle », « je suis », « j'ai », etc. « *wa* » est la particule du « thème », qui permet de montrer de quoi on parle (litt. : « en ce qui concerne A »). Voir aussi le zoom (p. 38).

A	wa	B	desu
(わたし watashi)	(は wa)	エマ ema	です desu
		がくせい gakusee	
		21さい nijuuis-sai	

Ex. 1 わたしは がくせい です。お尋ねさんは？
 watashi wa gakusee desu. お尋ね-san wa?
 (En ce qui me concerne,) Je suis étudiant/e. Et vous/お尋ね?

« *desu* » se présente sous les formes suivantes :

	Affirmatif	Négatif
Non passé	です desu	じゃ/では ありません ja/dewa arimasen
Passé	でした deshita	じゃ/では ありませんでした ja/dewa arimasendeshita

NOTE: La forme négative « *ja arimasen* », utilisée plus quotidiennement à l'oral, est une forme contractée de « *dewa arimasen* ». Elle est développée à partir de « *de arimasu* », qui est une des origines possibles de « *desu* ».

Ex. 2 エマさんは けんきゅうしゃじゃありません。がくせい です。
 ema-san wa kenkyuusha ja arimasen. gakusee desu.
 Emma n'est pas chercheuse. Elle est étudiante.

Toujours placé à la fin de la phrase, « *desu* » ne change ni en fonction du genre ni en fonction du nombre. En effet, la langue japonaise ne connaît pas le genre. La forme de « *desu* » ne varie qu'en fonction du temps, de l'aspect, etc. et est invariable par rapport au sujet.

La particule « *mo* » sert à dire « aussi ». Quand elle est employée, la particule « *wa* » disparaît. Pour l'utilisation de « *mo* », voir aussi le zoom (p. 113).

A	mo	B	desu
おせいさん おせい-san	も mo	がくせい gakusee	です desu

Ex. 3 A: わたしは 21さいです。
watashi wa nijuuis-sai desu.
J'ai 21 ans.

B: わたしも!
watashi mo!
Moi aussi!

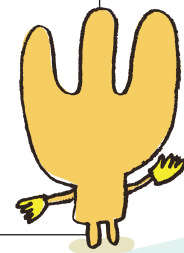
ZOOM: Comment désigner des personnes ?

Dans la liste de vocabulaire, vous trouverez le mot « *anata* » qui est équivalent à « vous » en français. Mais il est à utiliser avec précaution, car il ne faut surtout pas l'employer avec une personne de statut supérieur (en fonction de l'âge ou du statut social par exemple) et il vaut mieux éviter de l'utiliser avec une personne du même âge et/ou de même statut. Si vous êtes étudiant, vous n'aurez donc guère l'occasion de l'utiliser. Utilisé par une femme, il peut même signifier « mon chéri » pour les personnes d'un certain âge !

En effet, dans la communication, on préfère utiliser en général le nom propre ou le statut social (par exemple « *sensee*, (maître) ») au lieu des pronoms comme « vous », « il », « elle », etc. C'est le contexte qui nous permet de savoir s'il s'agit de la deuxième ou de la troisième personne. « *Anata* » est utilisé dans les cas où l'on ne sait pas désigner des personnes autrement, par exemple dans un questionnaire, sur une affiche, etc.

あなたも
できる!
日本語

Yes,
you can!





Particules

À part « wa » et « mo » que nous venons de voir ci-dessus, vous trouverez dans cette unité quelques particules qui, placées après un nom, définissent quelle fonction il a dans la phrase.

(わたし watashi)	(は) wa)	ボルドー borudoo	から kara	きました kimashita
		パリ pari	に ni	すんでいます sunde imasu
		さんぽ sampo	が ga	すきです suki desu

から kara: marque le point de départ: « de », « depuis ». Ce point sera traité dans l'unité 3 du vol. 1.

に ni: la particule pour situer où se trouve quelque chose. Nous verrons ce point dans le vol. 2.

が ga: la particule pouvant marquer le sujet ou le complément d'objet d'une phrase. Ici, on l'utilise pour montrer ce qu'on aime.

の no: indique une relation entre deux noms : N1 no N2. Le premier donne une précision sur le second, qui est le mot principal. Dans la plupart des cas, elle correspond à « de » en français. Ce point sera abordé dans l'unité 2 du vol.1.

Ex. 1 エマさんは パリだいがくの がくせいです。

ema-san wa pari-daigaku no gakusee desu.

Emma est étudiante à l'université de Paris.

と to: la particule pour relier les noms: N1 to N2. Elle correspond à « et » en français.

Ex. 2 エマさんは さんぽと しゃしんが すきです。

ema-san wa sampo to shashin ga suki desu.

Emma aime les promenades et la photographie.



Questions

Pour poser une question fermée dont la réponse est « oui » ou « non », on utilise la particule finale « ka » placée à la fin de la phrase.

(エマさん ema-san)	(は) wa)	けんきゅうしゃ kenkyuusha	です desu	か ka
-------------------	------------	-----------------------	------------	---------

Ex. 1 A: お中さんは りょうりが すきですか。
 お中-san wa ryoori ga suki desu ka.
Est-ce que vous aimez/お中 aime la cuisine?

B: はい、すきです。
 hai, suki desu.
Oui, je/il l'aime.

Ex. 2 A: エマさんは けんきゅうしゃですか。
 ema-san wa kenkyuusha desu ka.
Est-ce que vous êtes/Emma est chercheuse?

B: いいえ、けんきゅうしゃじゃありません。
 iie, kenkyuusha ja arimasen.
Non, je ne le suis pas/elle ne l'est pas.

Pour obtenir une information nouvelle, on pose une question ouverte en utilisant un mot interrogatif comme « *nan/nani* (quoi) », « *nan-sai* (quel âge) », « *doko* (où) », etc.

Quel que soit le type de phrase, l'ordre des éléments ne change pas. On met simplement un mot interrogatif à la place de l'élément en question et on ajoute la particule finale « *ka* » à la fin de la phrase.

おなまえ o-namae	は wa	(なん nan)	です desu	か ka
おしごと o-shigoto				
(エマさん ema-san)	(は wa)	なんさい nan-sai	です desu	か ka

(エマさん ema-san)	(は wa)	どこ doko	から kara	きました kimashita	か ka
		どこ doko	に ni	すんでいます sunde imasu	
		なに nani	が ga	すきです suki desu	

Si les circonstances le permettent, quelques éléments peuvent être omis (par exemple, les parties marquées entre parenthèses ci-dessus).

ZOOM: Thème de la phrase

Nous avons vu la fonction de la particule « wa », qui montre de quoi on parle:

わたしは がくせいです。

watashi wa gakusee desu.

(En ce qui me concerne,) je suis étudiant/e.

Dans certaines situations, par exemple lorsqu'on se présente, il n'est pas nécessaire d'indiquer le thème.

がくせいです。

gakusee desu.

Je suis étudiant/e.

Si vous continuez d'évoquer le même thème (ici « moi »), il est préférable de ne pas le répéter.

がくせいです。リヨンから きました。

gakusee desu. riyon kara kimashita.

Je suis étudiant/e. Je suis originaire de Lyon.

Par contre, si vous changez le thème de la phrase, il faut le mentionner à nouveau.

わたしは リヨンから きました。エマさんは ボルドーから きました。

watashi wa riyon kara kimashita. ema-san wa borudoo kara kimashita.

Je suis originaire de Lyon. Emma vient de Bordeaux.

Dans la communication orale, il y a une autre manière de montrer le thème comme nous le verrons dans l'unité 2:

そのネクタイ、かっこいいですね。

sono nekutai, kakkoi desu ne.

Cette cravate, elle a du style, hein?

L'absence de particule a également pour fonction de montrer le thème de la phrase. Elle est utilisée quand on veut parler de quelque chose que l'on a sous les yeux mais à quoi on n'a pas fait attention jusque-là.

これ、おみやげです。どうぞ。

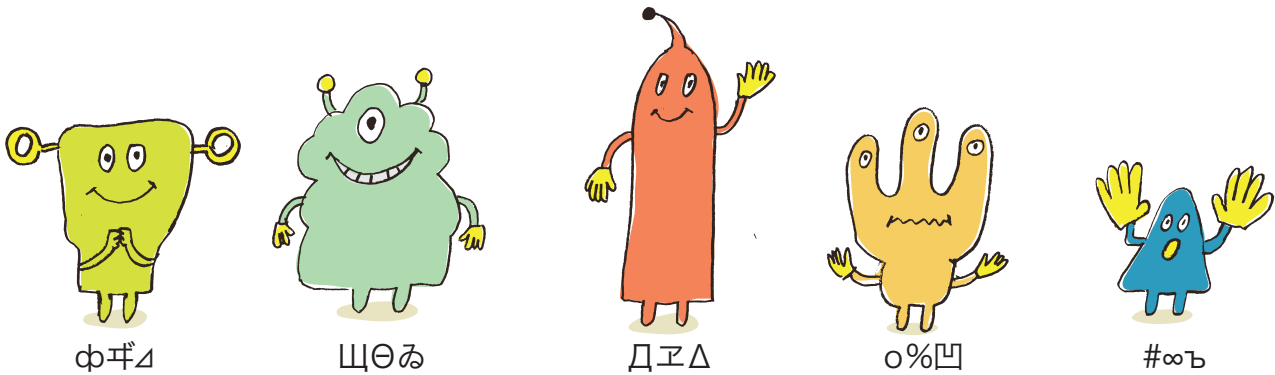
kore, omiyage desu. doozo.

Voilà, c'est un cadeau. Tenez.

これですか
kore desu ka



Activités



Activité 1

Regardez les images ci-dessus. Ce sont les personnages de notre manuel. Leurs noms sont impossibles à prononcer! Nous allons donc leur donner un surnom. Trouvez-le avec vos camarades.

Activité 2

Imaginez le profil de l'un de ces personnages en groupe: Où habite-t-il/elle? Quel métier, quelle nationalité et quel âge a-t-il/elle? Qu'aime-t-il/elle? Puis présentez-le/la à la classe.

Activité 3

Regardez les cartes de visite ci-dessous. Faites la vôtre.

めいし
meeshi

だいがくのなまえ
daigaku no namae

川田 明
東西大学 フランス語教師

なまえ
namae

メールアドレス
meeru adoresu

akira.kawada@tozai.ac.jp
www.tozai.co.jp

しごと・やくしよく
shigoto/yakushoku

じゅうしょ
juusho

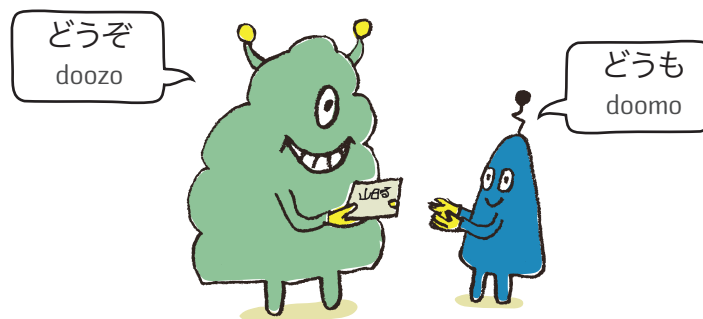
〒227-0662
横浜市赤葉区赤葉台 1-2-30

Tél.: +81 (0)45-962-0123
F: +81 (0)45-963-0120

でんわばんごう
denwa bangoo

Activité 4

Échangez vos cartes de visite avec vos camarades.



Vocabulaire & Expressions

ひょうげん	hyoogen	Expressions
こちらは～です。	kochira wa____ desu	Voici/C'est____. <i>utilisé pour présenter une personne.</i>
おはよう (ございます)。	ohayoo (gozaimasu)	Bonjour. (<i>matin</i>)
こんにちは。	konnichiwa	Bonjour. (<i>après-midi</i>)
こんばんは。	kombanwa	Bonsoir.
さようなら。	sayoonara	Au revoir.
じゃ、また。	ja, mata	À bientôt.
はじめまして。	hajimemashite	Enchanté.
どうぞ よろしく (おねがいします)。	doozo yoroshiku (onegaishimasu)	Je suis heureux de faire votre connaissance.
～に すんでいます。	____ ni sunde imasu	J'habite à____.
～から きました。	____ kara kimashita	Je suis originaire de____. Je viens de____.
～が すきです。	____ ga suki desu	J'aime____.
お～	o____	préfixe de politesse : <i>Placé devant le nom.</i>
はい	hai	oui
いいえ	iie	non
あとう		Euh

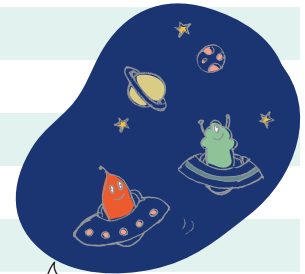
なまえ	namae	Nom
～さん	____ san	suffixe de politesse: M./Mme/Mlle. <i>utilisé aussi bien avec le prénom qu'avec le nom de famille.</i>
せんせい/～せんせい	sensee/____ sensee	M./Mme/Mlle. <i>utilisé pour le professeur avec et sans nom.</i>
わたし/わたしたち	watashi/watashi-tachi	je/nous
あなた/あなたたち	anata/anata-tachi	vous (<i>singulier</i>)/vous (<i>pluriel</i>)
みんな	minna	tout le monde
みなさん	mina-san	tout le monde (<i>quand on s'adresse à eux</i>)

しごと	shigoto	Occupation/métier
がくせい	gakusee	étudiant
きょうし	kyooshi	enseignant
けんきゅうしゃ	kenkyuusha	chercheur
エンジニア	enjinia	ingénieur

しゅみ	shumi	Passe-temps, hobby
まんが	manga	manga
スポーツ	supootsu	sport

おんがく	ongaku	musique
えいが	eega	film
りょうり	ryoori	cuisine
しゃしん	shashin	photographie, photo
さんぽ	sampo	promenade

くに・人・ことば	kuni/hito/kotoba	Pays/personnes/langues
日本	nihon	Japon
フランス	furansu	France
アルジェリア	arujeria	Algérie
チュニジア	chunijia	Tunisie
モロッコ	morokko	Maroc
イギリス	igirisu	Angleterre
ドイツ	doitsu	Allemagne
ロシア	roshia	Russie
アメリカ	amerika	États-Unis, Amérique
インド	indo	Inde
オーストラリア	oosutoraria	Australie
ちゅうごく	chuugoku	Chine
～人	___jin	nationalité___
日本人	nihon-jin	japonais(e)
～語	___go	langue___
フランス語	furansu-go	langue française
えい語	eego	langue anglaise



うちゅう
uchuu
univers, cosmos, galaxie

そのた	sonota	Autres
パリ	pari	Paris
ボルドー	borudoo	Bordeaux
だいがく	daigaku	université
あそこ	asoko	là-bas
ひみつ	himitsu	secret

ぎもんし	gimonshi	Mots interrogatifs
なに	nani	que, quoi
なに人	nani-jin	de quelle nationalité
なに語	nani-go	quelle langue
なんさい	nan-sai	quel âge
どこ/どちら	doko/dochira	où

